

on (ebenfalls S. 65) sind folgende Änderungen notwendig:

Error sui: Error sive W.

peri pena: pari pena W.

praecipiendo rogamus vero: precipimus et rogamus ut W.

ne ... vapulemus: fehlt in W. Zumindest diesen Nachtrag dürfte also Mar nicht aus W schöpfen.

Nicht recht nachvollziehbar ist, warum in einer Appendix (S. 247f.) Kapiteleinteilung und Überschriften der B-Fassung nach den Drucken von Pez und Migne aufgelistet werden, die ihnen zugrundeliegenden Rubriken in Mag jedoch weder im Apparat noch hier genannt oder verglichen werden:

- | | |
|--------|---|
| S. 247 | Die Rubrik zu c. I hat kein Pendant in Mag. |
| S. 247 | Die Rubrik zu c. X <i>De superpelliceis</i> trägt in Mag den Zusatz <i>et eorum significatione</i> (unsicher). |
| S. 247 | Die Rubrik zu c. XI <i>De camisia</i> trägt in Mag den Zusatz <i>et eius significatione</i> . |
| S. 248 | Scheint die Rubrik zu c. XXI in Mag nicht <i>Quando sit orandum</i> , sondern <i>Quando sit operandum</i> zu lauten. |
| S. 248 | Die Rubrik zu c. XXIX lautet in Mag <i>De quatuor auctoribus quatuor ordinum</i> , während Pez <i>De illustribus auctoribus</i> druckt. |
| S. 248 | Die Rubrik zu c. XXXIII lautet in Mag <i>De ornatu</i> (nicht <i>ortu</i>) <i>sacrarum vestium</i> . Die Übersetzung ist also zu korrigieren. |
| S. 248 | Zu c. XXXV heißt es in Mag wohl <i>exponit</i> , nicht <i>exponitur</i> . |
| S. 248 | Zu c. XXXVI heißt es in Mag <i>canonicorum</i> , nicht <i>canonicus</i> . |
| S. 248 | C. XXXVII steht in Mag <i>canonicos</i> , nicht <i>monasticos</i> . Weder das eine noch das andere darf in der Übersetzung als Attribut zu <i>ecclesias</i> gezogen werden. |

Günstiger muss das Urteil über den Quellenapparat ausfallen, für den zumindest ein Teil der Nachweise von Bibelzitaten aus den Vorgängerdrucken übernommen werden konnte. Nachgetragen seien:

- | | |
|--------------|--|
| S. 114,11f. | vgl. Iob 19,21. |
| S. 116,13 | vgl. Luc. 15,32. |
| S. 116,18f. | zusätzlich Ps. 54,13. |
| S. 118,4 | vgl. Ps. 40,10. |
| S. 124,11–14 | werden das Bibelzitat und erklärende Zusätze wie <i>ait</i> , <i>filios</i> und <i>Beniamin</i> ohne Unterschied kursiv gesetzt. |